

CONTENTS

0.	INTRODUCTION	9
1.	APPROACHES TO LANGUAGE VARIATION AND ENGLISH	14
1.1.	British Contextualism	14
1.1.1.	Malinowski and Firth	14
1.1.2.	Developments After Firth	17
1.1.2.1.	'Context' and 'Situation' in M.A.K. Halliday	18
1.1.2.2.	The "Description of English" Approach	21
1.1.2.3.	Register	23
1.2.	Language Variation in Sociolinguistics	26
1.2.1.	Introduction	26
1.2.2.	Linguistics and Sociolinguistics	27
1.2.3.	Ethnographies of Speaking	29
1.2.4.	The Sociology of Language	31
1.3.	Language Variation in General Linguistics	36
1.3.1.	de Saussure and Chomsky	36
1.3.2.	System and Norm in Language	40
1.3.2.1.	Language Variation in System and Norm	42
1.3.2.2.	The Location of Varieties of Language in a Grammar	45
1.4.	Language Variation in Stylistics	47
1.4.1.	Style and Stylistics	48
1.4.2.	Approaches to an Explanation of Style in Language	52
1.4.2.1.	Style as Variation in Manner But Not in Matter	53
1.4.2.2.	Style as an Aggregate of Contextual Probabilities	59
1.4.2.3.	Style as Deviation from a Norm	64
1.4.2.4.	Summary and Conclusion	67
1.4.3.	Style in the Individual and in Society	71
1.4.4.	Description and Classification of Styles	78
1.4.4.1.	The Antecedents of Style	79
1.4.4.2.	Stylistic Stimuli on English	82
1.4.4.3.	User-Related Variation in English	85
1.4.4.4.	Use-Related Variation in English	87

1.4.4.5.	The Linguistic Description of Styles	93
1.4.4.6.	The Identification of Style Markers	101
1.5.	The Expression of Formality and Informality in English	106
1.5.1.	The Selection of Tenor of Discourse	106
1.5.2.	Contextual Sources of Formality and Informality	108
1.5.3.	The Description of Degrees of Formality	110
1.5.4.	Style Markers of Formality and Informality	112
1.5.4.1.	Condensation	114
1.5.4.2.	Narrow Range of Reference	117
1.5.4.3.	Grammaticalness	122
1.5.4.4.	Contraction	127
1.5.4.5.	Nominalization	128
1.5.4.6.	Periodic Structure	129
1.5.4.7.	Impersonalization	131
1.5.4.8.	Additional Features	132
1.6.	What it Means 'To Know a Language'	134
2.	STYLES OF LANGUAGE AND THE FOREIGN LEARNER	139
2.1.	Style as a Problem for the Foreign Learner	140
2.2.	Studying the Learner's Language	142
2.2.1.	The Learner's Language and Orientation to the Target Language	143
2.2.2.	The Recognition of Error	145
2.2.3.	Language Learning Processes as Sources of Social Error	147
2.2.3.1.	Intralingual Transfer	148
2.2.3.2.	Transfer from Teaching Materials	150
2.2.3.3.	Interlingual Error and Over-Indulgence	151
2.2.4.	Simplification and Fossilization	154
2.3.	Stylistic Competence as an Aim for Foreign Language Learners	155
2.3.1.	Reactions to Learner's Speech	156
2.3.2.	'General' and 'Advanced' Proficiency	159
2.3.3.	Advanced Learners as Trainee Language Teachers	162
3.	STYLISTIC ANALYSIS OF LEARNERS' LANGUAGE PRODUCTION	163
3.1.	Frame of Reference and Hypotheses	163

3.2.	Method of Enquiry	168
3.2.1.	The External Context	168
3.2.2.	Underlying Issues	169
3.2.3.	Collecting Samples of Spoken Language	170
3.2.4.	Collecting Samples of Written Language	173
3.3.	Collection of Language Data	175
3.3.1.	Principles of Organization	175
3.3.2.	Introduced Informality	178
3.3.2.1.	Condensation	178
3.3.2.2.	Narrow Range of Reference	179
3.3.2.3.	Grammaticalness	186
3.3.2.4.	Contraction	186
3.3.2.5.	Nominalization	188
3.3.2.6.	Periodic Structure	188
3.3.2.7.	Impersonalization	189
3.3.2.8.	Additional Unclassified Errors	190
3.3.3.	Introduced Formality	192
3.3.3.1.	Condensation	192
3.3.3.2.	Narrow Range of Reference	195
3.3.3.3.	Grammaticalness	203
3.3.3.4.	Contraction	205
3.3.3.5.	Nominalization	207
3.3.3.6.	Periodic Structure	212
3.3.3.7.	Impersonalization	212
3.3.3.8.	Additional Unclassified Errors	213
3.4.	Evaluation of the Data	219
3.4.1.	Initial Hypotheses	219
3.4.1.1.	Introduced Formality (Hypothesis 2)	219
3.4.1.2.	Introduced Informality (Hypothesis 3)	221
3.4.1.3.	Mixing of Markers (Hypothesis 4)	221
3.4.1.4.	Explanations of Stylistic Errors (Hypothesis 5)	222
3.4.2.	Observations Beyond the Hypotheses	223
3.4.2.1.	Multiple Errors of Style	223
3.4.2.2.	Reciprocal Stylistic Errors	224
3.4.2.3.	Fused Semantic and Stylistic Errors	225
3.4.2.4.	Transfer From Experienced Communication	226
3.4.2.5.	Descriptive Categories	226

4.	CONCLUSIONS AND IMPLICATIONS	231
4.1.	Characteristics of Style in Advanced Learners	231
4.2.	Implications for Further Research	232
4.3.	Implications for Language Teaching	235
4.3.1.	Attitudes to Style in Two English Textbooks	235
4.3.1.1.	English G 6A	237
4.3.1.2.	Good English 6	243
4.3.1.3.	Review	247
4.3.2.	Materials and Proposals for Teaching Style	248
4.3.3.	Concluding Remark	252
	Bibliography	253